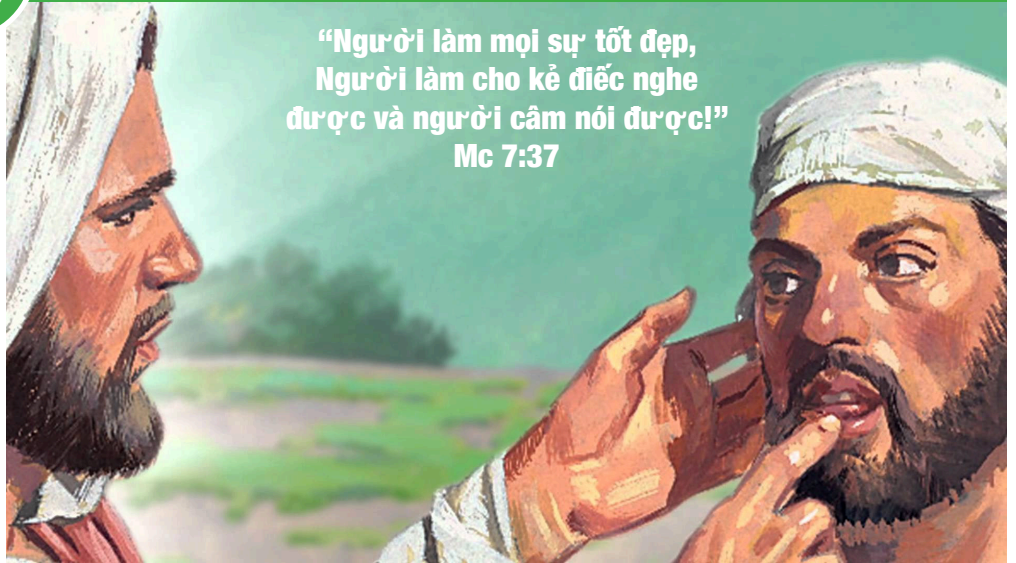




9-9
2018

CHÚA NHẬT 23 THƯỜNG NIÊN

“Người làm mọi sự tốt đẹp,
Người làm cho kẻ điếc nghe
được và người câm nói được!”
Mc 7:37



CD CHÙA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:

Thứ Năm, Sáu: Chiều: 6:30pm Lễ: 7:00pm
Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6am & 7pm
Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng.: 209-948-8810

Chủ Tịch Ban Chấp Hành

Nguyễn Quang: 209-403-3747

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

An Táng

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Sr. Thanh Tuyền: 916-383-3278

KHỐI TÔNG ĐỒ

Nguyễn Văn Luật: 209-915-7798

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Trần thị Thanh: 209-476-0991

Cursillo

Trần Văn Nam: 209-981-0229

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

KHỐI QUẢN TRỊ

Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-406-2223

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049

Chúng ta có miệng và tai tốt lắm. Nhưng có khi nào chúng ta nghĩ mình bị câm điếc theo nghĩa toàn diện không? Chúa Giêsu đã có lần mắng các tông đồ: “Các anh có mắt mà như mù, có tai mà như điếc”. Thực sự vậy, nếu chúng ta quay lại định nghĩa của Kitô Giáo về mục đích của con người là sự hiệp thông. Và ngôn ngữ là phương thế để dẫn chúng ta đến sự hiệp thông. Lúc ấy chúng ta sẽ khám phá ra rằng: Rất nhiều khi tai và miệng thay vì dẫn đến sự hiệp thông thì nó lại ngăn cản và có thể sẽ huỷ diệt sự hiệp thông. Chúng ta trở thành câm điếc theo nghĩa đó.

Một hôm, đọc sách báo tình cờ tôi có đọc được một câu chuyện kể về một người phụ nữ đã có chồng 5 con. Chị được đưa vào bệnh viện để giải phẫu mắt. Suốt ngày đêm chị than thân trách phận. Chị sợ hãi, lo âu đủ chuyện. Chị chẳng hề quan tâm đến ai, kể cả những bệnh nhân nằm chung phòng. Tuần sau có

một phụ nữ khác nhập viện nằm gần chị. Người phụ nữ mới vào ngày nào cũng thăm hỏi an ủi khuyến khích nâng đỡ chị suốt mấy tuần lễ như vậy. Một hôm, sau khi chồng và các con đến thăm chị, người phụ nữ mới vào sau nói với chị “Này Chị ơi! Chị phải biết là chị may mắn và hạnh phúc nhiều lắm, vì có biết bao nhiêu người quan tâm và chăm sóc chị”. Câu ấy làm cho chị suy nghĩ và phải nhận đúng như vậy. Biết bao nhiêu người quan tâm đến chị mà chị chẳng biết quan tâm đến ai, ngay cả những người trong gia đình. Chị nhận ra người bạn nằm cùng với mình chẳng có ai thăm nuôi. Vậy mà chị ta không hề than vãn một lời lại còn động viên an ủi mình. Chị cảm thấy hối hận định sáng hôm sau sẽ an ủi xin lỗi chị ấy. Nhưng đã muộn. Chị ấy đã được Chúa gọi. Vài hôm, sau khi tháo băng chị đọc được lá thư người bạn gửi cho mình. Nội dung bức thư:

“Bạn thân mến, cảm ơn bạn về những ngày rất đặc biệt này. Tôi cảm nhận niềm hạnh phúc trong tình bạn của chúng ta. Tôi biết rằng bạn cũng chăm sóc cho tôi dù bạn không nhìn thấy tôi. Đôi khi để lờ lợ sự chú ý của chúng ta Thiên Chúa đã đánh gục chúng ta, hay ít ra Chúa làm cho ta mù loà, với hơi thở cuối cùng này tôi cầu xin Chúa cho chị được nhìn thấy trở lại. Nhưng không phải thấy như chị thường thấy. Nếu biết tập nhìn bằng con tim, cuộc đời của chị sẽ phong phú hơn.”

Chúng ta có đôi tai rất thính, đôi mắt rất sáng, miệng rất đẹp. Vấn đề ở đây là chúng ta không nhìn bằng cặp mắt bình thường, nghe và nói bình thường. Nhưng phải nói và nghe bằng con tim.

Chúng ta cảm điếc khi chúng ta không nghe được những nỗi niềm ray rứt của người khác. Cảm điếc khi chúng ta đứng dưng trước những đau khổ của những người bệnh hoạn, tật nguyền, trẻ thơ bơ vơ.

Chúng ta cảm điếc khi chúng ta không nghe Chúa Giêsu nói lời sự thật, nói lời yêu thương, nói lời hoà giải. Có khi trong một ngày chúng ta nói biết bao là lời hằn học, hận thù, độc ác, gây đau khổ, gây oán thù, gây chia rẽ. Muốn tránh được những cảm điếc này chúng ta phải cầu nguyện: “Lạy Chúa xin cho con được nói, xin cho con được nghe. Xin Chúa hãy phán một lời hãy mở ra”.

NGÀY CỘNG ĐOÀN

CHÚA NHẬT 30-9-2018

9:00am Thánh Lễ

10:00am Sinh hoạt

Cộng Đoàn không phải là một tổ chức xã hội nhưng là **Mẫu Nhiệm Thân Thể của Chúa Kitô** trong đó tín hữu được liên kết mật thiết với nhau là chính Chúa Kitô và với mọi chi thể là tất cả anh chị em khác. Kính mời toàn thể ông bà anh chị em tới với NGÀY CỘNG ĐOÀN để thể hiện mẫu nhiệm hiệp thông sâu xa này.

HUẤN GIÁO & VIỆT NGỮ

Ngày khai giảng niên học mới & Các Giáo Lý Viên tuyên tín và được sai đi:

2:30pm Thứ Bảy 15-9-2018

Họp phụ huynh học sinh: kính mời phụ huynh bớt chút thời giờ tham dự lúc:

2:30pm Thứ Bảy 15-9-2018 (Hội Trường)

Mừng Tết Trung Thu:

Thứ Bảy 22-9-2018



BÀI ĐỌC I: Is 35, 4-7a

"Tai người điếc sẽ mở ra và người câm sẽ nói được".

Bài trích sách Tiên tri Isaia.

Các người hãy nói với những tâm hồn xao xuyến: Can đảm lên, đừng sợ! Nay đây Thiên Chúa các người đến để phục thù. Chính Người sẽ đến và cứu thoát các người.

Bấy giờ mắt người mù sẽ sáng lên, và tai người điếc sẽ mở ra. Bấy giờ người què sẽ nhảy nhót như nai, và người câm sẽ nói được, vì nước sẽ chảy lên nơi hoang địa, và suối nước sẽ chảy nơi đồng vắng. Đất khô cạn sẽ trở thành ao hồ, và hoang địa sẽ trở nên suối nước. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

LINH HỒN TÔI ƠI, HÃY NGỢI KHEN CHÚA!

- 1) Thiên Chúa trả lại quyền lợi cho người bị ức, và ban cho những người đói được cơm ăn. Thiên Chúa cứu gỡ những người tù tội.
- 2) Thiên Chúa mở mắt những kẻ đui mù, Thiên Chúa giải thoát những kẻ bị khò lưng khuất phục, Thiên Chúa yêu quý các bậc hiền nhân. Thiên Chúa che chở những khách kiều cư.
- 3) Thiên Chúa nâng đỡ những người mồ côi quả phụ, và làm rối loạn đường nẻo đũa ác nhân. Thiên Chúa sẽ làm vua tới muôn đời, Sion hỡi, Thiên Chúa của người sẽ làm vua tự đời này sang đời khác.

BÀI ĐỌC II: Gc 2, 1-5

"Không phải Thiên Chúa đã chọn người nghèo để hưởng nước Người đó sao?"

Bài trích thư Thánh Giacôbê Tông đồ.

Anh em thân mến, anh em là những người tin vào Đức Giêsu Kitô vinh hiển, Chúa chúng ta, anh em đừng thiên vị. Giả sử trong lúc anh em hội họp, có người đi vào, tay đeo nhẫn vàng, mình mặc áo sang trọng; lại cũng có người nghèo khó đi vào, áo xống dơ bẩn, nếu anh em chăm chú nhìn người mặc áo rực rỡ mà nói: "Xin mời ông ngồi chỗ danh dự này". Còn với người nghèo khó thì anh

em lại nói rằng: "Còn anh, anh đứng đó", hoặc: "Anh hãy ngồi dưới bệ chân tôi". Đó không phải là anh em xét xử thiên vị ở giữa anh em và trở nên những quan xét đầy tà tâm đó sao?

Anh em thân mến, xin hãy nghe: Không phải Thiên Chúa chọn người nghèo trước mắt thế gian, để nhờ đức tin, họ trở nên giàu có và được hưởng nước Người đã hứa cho những kẻ yêu mến Người đó sao? Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

LẠY CHÚA, XIN HÃY NÓI, VÌ TÔI TỚ CHÚA ĐANG LẮNG TAI NGHE: CHÚA CÓ LỜI BAN SỰ SỐNG ĐỜI ĐỜI.

PHÚC ÂM: Mc 7, 31-37

"Người làm cho kẻ điếc nghe được và người câm nói được".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Chúa Giêsu từ địa hạt Tyrô, qua Sidon, đến gần biển Galilêa giữa miền thập tỉnh. Người ta đem một kẻ câm điếc đến cùng Người và xin Người đặt tay trên kẻ ấy. Người đem anh ta ra khỏi đám đông, đặt ngón tay vào tai anh và bôi nước miếng vào lưỡi anh ta. Đoạn ngước mặt lên trời, Người thở dài và bảo: "Effetha!" (nghĩa là "Hãy mở ra!"), tức thì tai anh ta mở ra, và lưỡi anh ta được tháo gỡ, và anh nói được rõ ràng. Chúa Giêsu liền cấm họ đừng nói điều đó với ai. Nhưng Người càng cấm, thì họ càng loan truyền mạnh hơn. Họ đầy lòng thán phục mà rằng: "Người làm mọi sự tốt đẹp, Người làm cho kẻ điếc nghe được và người câm nói được!" Đó là lời Chúa.

Ý LỄ TRONG TUẦN

- TB 08-09-2018:** LH Gioan Baotixita Cao Văn Tuyên (AC Yên Phước) - LH Phêrô Trần Ngọc Xuân (Trần thị Quế)
- CN 09-09-2018: 8g:** LH Giuse Thạch Văn Lành (Chị Vẹn) - LH Gioan Baotixita Cao Văn Tuyên (AC Yên Phước) – LH Maria Vũ Thị Hạn (GD Nguyễn Văn Cường) -**10g:** LH Phaolo Lê Văn Hiến (chị Tâm) – LH Maria Hoàng Phùng Sandy (GD Hoàng Duy) – LH Têresa Trần thị Hằng (Chị Vân) - LH Giuse Thạch Văn Lành (Chị Vẹn)
- TH 10-09-2018:** LH Kathy Am Palco (Võ thị Hiền)
- TB 11-09-2018:** LH Phaolo Lê Văn Hiến (chị Tâm)
- TT 12-09-2018:** : LH Phêrô Trương Bá Dũng (AC Hùng Hoa)
- TN 13-09-2018:** LH Giuse Nguyễn Ngọc Sơn (AC Hùng Giúp)
- TS 14-09-2018:** LH Têresa Trần thị Hằng (Chị Vân)
- TB 15-09-2018:** Tạ ơn và giỗ tổ tiên (GD Võ Bùi)

Chúc Mừng



HỒNG AN LINH MỤC
9/9/1995 - 2018

Linh Mục Quản Nhiệm
PHAO LÔ TRẦN ĐỨC HÙNG

ĐIỀU GÌ XẢY RA NẾU CÂU TRẢ LỜI LÀ KHÔNG?

Điều gì xảy ra nếu câu trả lời của Thiên Chúa là “không” đối với một trong những lời cầu xin của chúng ta?

Chúng ta thì thoảng nhận được câu trả lời này. Đôi khi nhận được câu trả lời “không”, chúng ta dễ dàng đón nhận, bởi vì những gì chúng ta cầu xin không thực sự quan trọng. Nhiều khi, chúng ta thực sự muốn câu trả lời “có” nhưng chúng ta vẫn nhận được câu trả lời “không”. Vậy điều gì xảy ra giữa mối tương quan của chúng ta với Thiên Chúa? Liệu tương quan của chúng ta với Thiên Chúa hoàn toàn tan vỡ? Phải chăng toàn bộ mối tương quan của chúng ta với Thiên Chúa chỉ phụ thuộc vào lời đáp trả của Thiên Chúa với những lời cầu xin của chúng ta?

Đức Giêsu đã không nhận được câu trả lời “có”, khi Ngài tha thiết nài xin: “Lạy Cha, nếu có thể được, xin cho con khỏi phải uống chén này” (Mt 26,39). Dấu cho Đức Giêsu biết những lời cầu của Ngài đã được lắng nghe; Ngài biết Thiên

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 02/09/2018: \$1,490.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 02/09/2018: \$599.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 09/09/2018: Cho Tr.Tâm
- G/D Ấn Danh dâng cúng TT (RT): \$50.00
- G/Đ Ông Lê Dương dâng cúng TT: \$200.00

ĐAN VIỆN XITÔ THÁNH MẪU MAI KHÔI- SACRAMENTO

9503 Barber Road, Galt, CA 95632

Kính mời mọi người tham dự:

Đại Lễ Đức Mẹ Mai Khôi, Khai sinh và Bồn mạng Cộng đoàn từ 8am tới 6pm **Thứ Bảy ngày 06 tháng 10 năm 2018**.

Với một buổi tĩnh tâm với chủ đề: **iPhone – Ipad – Identity – Tôi Là Ai???**

Do **Lm. PHÊRÔ HOÀNG VĂN THI**, Giáo Phận Oakland, California hướng dẫn.

Sơ Francis of Assisi Nguyễn Thị Hiền, Phụ Trách Cộng Đoàn chân thành kính mời.

Chúa có thể đáp ứng lời cầu của Ngài; và Ngài biết Chúa Cha vẫn hiện diện ở đó với Ngài dù có chuyện gì xảy ra. Mối tương quan của Chúa Giêsu với Chúa Cha đã không tan vỡ khi lời cầu của Ngài không được đáp lời, bởi vì mối tương quan của Ngài với Chúa Cha không phụ thuộc vào câu trả lời của những lời cầu xin.

Chúng ta được mời gọi có cùng một mối tương quan thiết thân với Thiên Chúa như vậy – một mối tương quan tin tưởng rằng những lời cầu của chúng ta đã được Thiên Chúa lắng nghe nhưng không yêu cầu Ngài đáp ứng theo cách thức cầu xin của chúng ta. Chúng ta được mời gọi bước vào mối tương quan của sự tin tưởng: Thiên Chúa *có thể* đáp ứng lời cầu của chúng ta, nhưng đồng thời, chúng ta cũng được mời gọi tin tưởng hoàn toàn vào cách thức đáp trả của Thiên Chúa. Mối tương quan của chúng ta với Thiên Chúa không phải là một điều khoản bảo đảm để chúng ta nhận được những gì chúng ta muốn. Tuy vậy, Thiên Chúa bảo đảm Ngài đang nghe chúng ta, và ở cùng chúng ta trên mỗi bước đường chúng ta đi.

Thực vậy, nhiều người trong chúng ta đã cầu xin những điều nào đó “để vượt qua” cuộc sống hiện tại, hoặc giúp những người mà chúng ta yêu thương. Khi chúng ta nhận được câu trả lời “không” đối với lời cầu nguyện chúng ta tha thiết cầu xin, chúng ta tiếp tục chạy đến với Đức Giêsu: xin Ngài giúp chúng ta biết phó thác hoàn toàn theo Thánh Ý Chúa, và để chúng ta có can đảm để Chúa dẫn đưa chúng ta vào trong mối tương quan sâu sắc hơn.

Chuyên ngữ: **Pr. Nguyễn Văn Dương, S.J.**

(dongten.net 05.09.2018/ignatianspirituality.com)

NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel: (209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Thuật và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH

Khám mắt tổng quát
đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951-4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
Make up & Sell Cosmetics
477-0689
1415 Rosemarie Ln. # E
Stockton, Ca 95207
Closed Tues day
Open 6 Day a Week
Mon - Sat: 9am-6pm
Sunday: 9am-5pm

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ


Muôn vàn cảm
tạ Đức Mẹ
đã ban muôn
hồng ân xuống
cho gia đình con
Gia đình ần danh

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên
Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao Niên.
Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph,
Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in
Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
Chuyên khoa về đường ruột và gan.
HIỆN NAY VẬN PHÒNG CÓ BÁN
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm, Sat & Sun: Closed
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218
LIÊN HỆ: ĐỊNH 408-693-6434

XÂM MẮT MÔI MÍ - MICROBLADING
LIN PERMANENT MAKEUP STUDIO
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON, CA 95207
facebook Lin Permanent Makeup Studio
Instagram Lin_Permanent_Makeup_Studio
Website http://Linpermanentmakeupstudio.c...
PMU ARTIST WITH 17 YEARS EXPERIENCE- ESTHETICIAN
- COSMETOLOGIST- MEMBER OF SPCP SINCE 4/ 2003
TEL:209-478-5912 CELL: 209-298-1237
MICROBLADING PHIBROWS ARTIST

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane , Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BÍNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH THUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIÊN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CỐ HẰNG
Tel: 208-662-1840 - 209-662-0350

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing
State of California
LICENSED
SMOG
CHECK
TEST & REPAIR
* STAR Certified

AB HEATING AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
* CHUYÊN THIẾT KẾ * LẮP RÁP * PHỤC VỤ * SỬA CHỮA * BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

SIGNATURE NAIL & SPA
STOCKTON & LODI CẦN THỢ NAIL GẤP.
LƯƠNG CAO, TIPS HẬU. THẬT LÒNG XIN GỌI.
Tel: 209-918-4223 or 209-915-4229

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

TRUNG TÂM MUA BÁN, ĐÀO TRỊ VÀ SỬA CHỮA XE
Honda - Acura - Lexus - Toyota
Do người Việt làm chủ tại Stockton
12 năm kinh nghiệm làm việc tại Dealer Honda và Toyota. * Bảo đảm thủ tục
ngắn gọn, chất lượng cao nhất, giá rẻ mà không cần chờ đợi lâu như các Dealer xe lớn.
Đặc biệt free oil change cho người công giáo đầu tiên đến. (tiệm rộng lớn và sạch sẽ)
Xin liên lạc: A Dũng/ Danny tại Halt Automotive - 1900 N. Wilson Way , Stockton, Ca. 95205
Chắc Chắn Quý Vị Sẽ Hải Lòng Tel: 209-643-9059


Con xin cảm tạ cha
Phanxicô Trương
Bửu Diệp đã nhận
lời chúng con cầu xin
Gia đình Hồng Phúc

MASTER SIGNS & PRO DESIGNS
1222 Monaco Court # 8, Stockton CA 95207
mastersigns209@gmail.com
Các loại bảng hiệu... & Printing ...
Đặc biệt: BUSINESS CARDS, FLYERS
Contact:
Richard Nguyen: 209-361-6194

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
916-903-8404
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO VIỆ:
* TAI NẠN XE HƠI * LUẬT HÌNH SỰ
* SỞ DI TRƯ * KHIẾU NẠI VỀ SSI
* LUẬT GIA ĐÌNH * LUẬT LAO ĐỘNG
* PHÁ SẢN * DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ